

**Программа итогового экзамена по дисциплине  
«Иностранный язык в международной деятельности по выбору»  
студента 3 курс. специальность  
«6В03104-Международные отношения»  
2024-2025 весенний семестр  
Преподаватель - Карипбаева Г.А..**

**ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ**

**Форма проведения экзамена – Стандартный устный (offline)**

**Правила проведения экзамена и политика оценивания**

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине **«Профессионально-ориентированный иностранный язык»**

**студенту необходимо:**

- тщательно изучить теоретические основы перевода текстов по специальности в соответствии с пройденной программой;
- знать основы грамматической и лексической трансформации при переводе;
- изучить некоторые структурные и семантические особенности фразеологизмов в английском языке;
- уметь оперировать терминологическим минимумом на основе текстов по специальности;
- анализировать тексты по общественно – политической тематике, обращая внимание при переводе на слова с различным объемом значений в английском, казахском и русском языках;

**Правила проведения экзамена:**

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.

**Политика оценивания:**

**Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов**  
**Оценивание осуществляется следующим образом:**

15 минут  
1 вопрос < > 40 баллов  
20 минут

2 вопрос — 20 минут — 40 баллов

3 вопрос — 5 минут — 20 баллов

**График проведения экзамена:**  
**Согласно расписанию. Аудитории будут указаны.**

**Количество заданий в экзаменационном билете:**

**Билет №**

- 1. Read, translate and make a brief summary of the given passage.**
- 2. Analyze a newspaper article**
- 3. Speak on the Topic.**

**Oral Topics:**

- 1. War and International Conflicts**
- 2. Types of Warfare**
- 3. International Versus Civil Wars. Intervention.**
- 4. International Conflicts. Types of International Conflicts.**
- 5. Historical Development of International Organizations**

**Время на подготовку – 60 минут**

**По итогам сдачи экзамена:**

**Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).**

| <b>№</b> | <b>Используемая платформа</b> | <b>Форма проведения<br/>итогового<br/>контроля (экзамен)</b> | <b>Вид экзамена</b> |
|----------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1.       | ИС Univer                     | Стандартный                                                  | Устный (offline)    |

**С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:**

| <b>Оценка по<br/>буквенной<br/>системе</b> | <b>Цифровой<br/>эквивалент<br/>баллов</b> | <b>%-ное<br/>содержание</b> | <b>Оценка по<br/>традиционной<br/>системе</b> |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| A                                          | 4,0                                       | 95-100                      | Отлично                                       |
| A-                                         | 3,67                                      | 90-94                       |                                               |
| B+                                         | 3,33                                      | 85-89                       | Хорошо                                        |
| B                                          | 3,0                                       | 80-84                       |                                               |
| B-                                         | 2,67                                      | 75-79                       |                                               |
| C+                                         | 2,33                                      | 70-74                       |                                               |
| C                                          | 2,0                                       | 65-69                       | Удовлетворительно                             |
| C-                                         | 1,67                                      | 60-64                       |                                               |
| D+                                         | 1,33                                      | 55-59                       |                                               |

|                |     |                 |                                                                               |
|----------------|-----|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                |     |                 |                                                                               |
| D              | 1,0 | 50-54           |                                                                               |
| FX             | 0,5 | 25-49           |                                                                               |
| F              | 0   | 0-24            | Неудовлетворительно                                                           |
| I (Incomplete) | -   | -               | "Дисциплина не завершена"<br>(Не учитывается при вычислении GPA)              |
| AU (Audit)     | -   | -               | "Дисциплина прослушана"<br>(Не учитывается при вычислении GPA)                |
| Атт.           | -   | 30-60<br>50-100 | "Аттестован"<br>(Не учитывается при вычислении GPA)                           |
| Не атт.        | -   | 0-29<br>0-49    | "Не аттестован"<br>(Не учитывается при вычислении GPA)                        |
| R (Retake)     | -   | -               | "Повторное изучение дисциплины"<br>(Не учитывается при вычислении GPA)        |
| R-разница      | -   | -               | "Разница дисциплины по учебному плану"<br>(Не учитывается при вычислении GPA) |

## ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

| Критерий    | «отлично», макс.в %                                                                                                                                                                                                                  | «хорошо» макс в %                                                                                                                                                                                                                                      | «удов» макс в %                                                                                                                                                                                                                | «неуд» макс в %                                                                                                                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Чтение    | 40                                                                                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                                                                                                                                                                     | 20                                                                                                                                                                                                                             | 10                                                                                                                                                                           |
|             | <p>Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически безнарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок</p>                        | <p>Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры, практически без нарушений нормы; допускается несколько фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл</p> | <p>Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5-7 фонетических ошибок, в том числе ошибки, искажающие смысл</p> | <p>Речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров, допущено большое количество фонетических ошибок</p> |
| 2.Говорение | <p>Лексико-грамматическое оформление речи, глубокое понимание текста. задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании).</p> | <p>Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно.</p>                                                                        | <p>Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная или заключительная фраза, имеются одно-два нарушения в использовании средств логической</p>                           | <p>Отсутствие лексического материала, речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров</p>               |

|              |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                          |                                        |                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|
|              |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                          | связи                                  |                                          |
| 3.Грамматика | использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативно й задачи. | использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативно й задачи. | имеют ся грубые грамматические ошибки. | большое количество грамматических ошибок |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.Перевод | <p>Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода, полное лексическое соответствие текста, эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для всего текста</p> | <p>Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала, отсутствие лексических соответствий для 10-20% текста, погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для 80-90% текста</p> | <p>Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью, отсутствие лексических соответствий для 30-40% текста, отсутствие грамматических соответствий для 30-40% текста, соблюдение стилистических норм для 60-</p> | <p>Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение смысла содержания оригинала, отсутствие лексических соответствий для 70-100% текста, отсутствие грамматических соответствий для 70-100% текста, соблюдение стилистических норм менее чем для 30% текста.</p> |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|